

Thomae de Aquino

**Expositio libri**  
*Peri hermeneias [De interpretatione]*

**Dedicatio**

DILECTO SIBI PRAEPOSITO LOVANIENSI  
FRATER THOMAS DE AQUINO  
SALUTEM ET VERAE SAPIENTIAE INCREMENTA.

Diligentiae tuae, qua in iuvenili aetate non vanitati sed sapientiae intendis, studio provocatus, et desiderio satisfacere cupiens, libro Aristotelis, qui *Peri hermeneias* dicitur, multis obscuritatibus involuto, inter multiplices occupationum mearum sollicitudines, expositionem adhibere curavi, hoc gerens in animo sic altiora pro posse perfectioribus exhibere, ut tamen iunioribus proficiendi auxilia tradere non recusem. Suscipiat ergo studiositas tua praesentis expositionis munus exiguum, ex quo si profeceris, provocare me poteris ad maiora.

(Lateinischer Text: Editio Leonina, Bd. I\*1)

Thomas von Aquin

**Auslegung des Buchs**  
*Peri hermeneias [De interpretatione]*

**Widmung**

SEINEM LIEBEN PROPST VON LÖWEN  
ENTBIETET FRATER THOMAS VON AQUIN  
GRUß UND WÜNSCHT IHM FORTSCHRITT IN DER WAHREN WEISHEIT.

Die Rücksicht auf Deinen Eifer, mit dem Du in jungen Jahren nicht Eitelkeit, sondern Weisheit anstrebst, und das sehnliche Verlangen, Dir einen Gefallen zu erweisen, hat mich bewogen, zu der Schrift des Aristoteles, die *Peri hermeneias* heißt, und die so viele dunkle Stellen enthält, unter den vielfältigen Mühen meiner Arbeiten eine Auslegung zu verfassen. Ich habe dabei im Sinne, für die Fortgeschritteneren nach Möglichkeit Höheres zu bieten, ohne daß ich dabei die wissenschaftliche Förderung der Anfänger außer acht lasse. Dein Wissenseifer nehme die bescheidene literarische Gabe dieser Auslegung. Wenn Du daraus wissenschaftlichen Nutzen und Fortschritt ziehst, kannst Du mich zu weiteren und größeren derartigen Arbeiten veranlassen.

(Deutsche Übersetzung: Hanns-Gregor Nissing)

